

13.2x19.2cm



Інструкція з експлуатації DMF-83



Дякуємо Вам за Ваш вибір!

ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Холодильники даного типу широко використовуються у таких місцях, як готелі, офіси, студентські гуртожитки та будинки. Вони в основному підходять для охолодження та зберігання карбових продуктів, таких як фрукти та напої. Їх основні переваги – невеликі розміри та вага, низькі витрати електроенергії та простота в експлуатації.

ІНСТРУКЦІЇ З ВСТАНОВЛЕННЯ

- При переміщенні холодильника не нахиляйте його більш ніж на 45° відносно вертикального положення. Не застосовуйте силу до окремих частин холодильника, таких як конденсатор та дверцят, щоб уникнути їх деформації; особливо це може вплинути на роботу даного пристрою.
- Для того щоб холодильник працював належним чином, в ньому повинно залишатися достатньо вільного простору.
- Не встановлюйте холодильник у приміщенні з високою температурою та вологою, щоб уникнути конденсації вологи, ржавління та виходу приладу з ладу.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ВИКОРИСТАННЯ

- Перш ніж підключити холодильник до електромережі, переконатися в тому, що її напруга та частота відповідають тим вимогам, на які розрахований холодильник. Штпельське необхідно вимкати в окрему розетку, використовувати перекладник не можна, тому що це може призвести до поразки електричним струмом.
- Не зберігайте в холодильнику легкозаймисті матеріали, такі як ефір, бензин, зріджений газ, клей і т.п.
- Не бризкайте на холодильник водою, це може призвести до його несправності або ураження електричним струмом.
- У випадку вилетання вилки газу не виймайте штпельське холодильника з розетки і не виймайте його, оскільки іскровий заряд може спричинити пожежу.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

- При першому вмиканні холодильника не завантажуйте його будь-якими продуктами до тих пір, поки він не набере бажаної температури, зазначеної на етикетці, зазвичай це займає 2-3 години. Потім зайдіть за допомогою ручки терморегулятора бажаний ступінь охолодження та покладіть продукти в холодильник.

- Температуру в холодильнику можна регулювати поворотом ручки терморегулятора. Цей спосіб регулювання є найбільш підходящим для щоденного використання.
- Коли шар льоду на поверхні випарована досягне товщини 3 або 4 мм, слід розморозити морозильну камеру. При розморозуванні необхідно прибрати з холодильника усі продукти харчування і встановити терморегулятор у положення «OFF» («ВІКЛИК»). Щоб зберегти талу воду, покладіть під випаровувальник. Після того як іній розтане, вийміть талу воду та просушіть внутрішню частину холодильника. Холодильник може бути пере заповнений шляхом повертання ручки терморегулятора у потрібне положення.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

- Чим більше продуктів буде покладено в холодильник і чим довше залишатимуться відкритими його дверцят, тим більшим буде споживання електроенергії; це може призвести до вмикання несправності.
- Краше не класти в холодильник продукти значно важчі, з гострими виступами або такі, що можуть викликати корозію.
- Повторне вмикання холодильника можна здійснювати з інтервалом не менше десяти хвилин.
- Не ставте в морозильну камеру напої в пляшках, це може призвести до поломки або пошкодження холодильника.
- Під час перера у поданні електроенергії відкривайте дверцят холодильника якомога рідше.
- При розморозуванні, щоб уникнути пошкодження випаровувача, ніколи не використовуйте гострі або металеві предмети для видалення льоду з його поверхні.
- Не торкайтеся продуктів і контейнерів, що знаходяться в морозильній камері, мокрими руками, щоб уникнути їх обмороження.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перед миттям холодильника витягніть штпельське з розетки, ретельно промийте усі поверхні шматком тканини, змоченої зазначеним миючим засобом, потім протріть шматком тканини, змоченої чистою водою. Абразивні чистіть засоби, лунні миючі засоби, технічні, праскуваті засобами, розчинники, спирт, нафтопродукти і гаряча вода не придатні для миття холодильника, вони можуть пошкодити фарбовані поверхні і пластмасові деталі.
- Ущільнення дверцят швидко збудурюється, тому очищувати його слід часто.

- Якщо холодильник не використовується протягом тривалого часу, будь-ласка, витягніть штпельське з розетки, очистіть та висушіть морозильну камеру та щільно закрийте дверцят.

Наступні явища не повинні розглядатися як ознаки несправності:

- Звук води, що тече. Такий шум лунає при нормальних умовах експлуатації.
- Конденсація вологи – нормальне явище під час експлуатації холодильника у приміщенні з високою вологістю. Можна просто протерти його поверхню.
- Після вмикання проходить тривалий час, перш ніж знизиться температура в морозильній камері та всередині холодильника.
- Якщо перед вмиканням холодильника температура цих двох відсіків була високою, для їх охолодження потрібен час. Чим вища температура навколишнього середовища, тим більше часу потрібно для охолодження.
- Компресор сильно нагрівається. Компресор може нагріватися при нормальних умовах експлуатації. Не торкайтеся його поверхні руками.

МЕТОДИ УСУНЕННЯ НАЙПРОСТІШИХ НЕСПРАВНОСТЕЙ

У випадку виявлення будь-якої несправності, будь-ласка, проведіть перевірку та усуньте несправність відповідно до методів, представлених у наступній Таблиці 1.

Якщо ці методи виявляються неефективними, будь-ласка, негайно зверніться до пункту технічного обслуговування.

МОЖЛИВІ НЕБЕЗПЕКИ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Перед тим як вимкнути старий холодильник або морозильну камеру: зніміть з нього дверцят, щоб мати можливість огляду внутрішньої частини приладу. Також поцікав загляньте в місці. Це не дозволить дитині зайти всередину.

- Не використовуйте подовжувачі.
- При використанні холодильника у домашніх умовах
- Намагайтеся не відкривати дверцят холодильника значно часто, особливо якщо в приміщенні спокійно і висока вологість. Відкривши дверцят, намагайтеся закрити їх якомога швидше.
- Час від часу перевіряйте, чи достатньо добре вентильована холодильник (чи вільно циркулює повітря за його задньою стінкою).

- При використанні холодильника у побутових цілях, якщо температурні умови нормальні, будь-ласка, встановіть ручку терморегулятора у середнє положення.
- Перед завантаженням у холодильник пакета із щодня приготованими продуктами харчування переконатися у тому, що вони відповідають до температурі навколишнього середовища.
- Через збільшення шару льоду та інею збільшується споживання енергії, тому майте холодильник, як тільки товщина льоду досягає 3-5 мм.
- Особливо холодильник має зовнішній конденсатор, його задня стінка завжди повинна бути чистою, слід регулярно видаляти з неї бруд та пил.
- Завжди дотримуйтеся інструкції, наведених у розділі «Інструкції з встановлення», та порад з економії електроенергії, у протилежному випадку споживання електроенергії буде значно вищим.

Обережно! небезпека займання!

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- **УВАГА!** Не закривайте будь-якими предметами або матеріалами вентиляційні отвори в корпусі приладу або отвори, що знаходяться всередині нього.
- **УВАГА!** Не використовуйте механічні прилади або інші засоби для прискорення процесу розморозування окрім тих, що рекомендовані виробником.
- **УВАГА!** Не пошкодуйте систему охолодження.
- **УВАГА!** Не використовуйте електричні прилади всередині відсіку для зберігання їжі, якщо їх тип відізняється від рекомендованого виробником.
- Після завершення використання і перед проведенням робіт з обслуговування пристрій необхідно вимкнути з електромережі.
- Даний прилад не призначений для використання людьми (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або такими, що не мають достатнього досвіду та знань, якщо вони не знаходяться під наглядом або не отримали інструкції з використання приладу від особи, що відповідає за їх безпеку.
- Діти повинні бути під наглядом, щоб не допустити їх гри з даним приладом.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, вік, щоб уникнути небезпек, повинен бути замінений виробником, агентом з обслуговування або особою з аналогічною кваліфікацією.

- Будь-ласка, утилізуйте холодильник, дотримуючись місцевого законодавства стосовно використання легковозимистих рідин, вибухонебезпечних газів та холодагентів.
- Перед замінюю лампи відключіть холодильник від електромережі.
- Будь-ласка, утилізуйте холодильник, дотримуючись місцевого законодавства, оскільки він містить вогнебезпечний холодагент, який може потрапити у навколишнє середовище. Перед тим як вимкнути холодильник, зніміть з нього дверцят, щоб діти не могли бути випадково заміненими всередині.

Таблиця 1

Ситуація	Перевірка
Холодильник не працює	Чи є напруга в мережі? Чи відповідає вона нормальній? Чи не вилетіла з ладу розетка? Чи надійно встановлено штпельське?
Охолодження є недостатнім	Чи правильно обрано положення ручки терморегулятора? Чи був холодильник встановлений із дотриманням вимог до встановлення? Чи не відкривався його дверцят значно часто або на значно довго? Чи не зазнавав холодильник впливу прямих сонячних променів, чи не встановлений він поруч з нагрітими предметами? Чи не забарто продукти в холодильнику? Можливо, в приміщенні значно спекотіше?
Продукти в холодильній камері не заморожуються	Чи правильно обрано положення ручки терморегулятора? Чи не покладені продукти значно глибоко?
Шум	Чи правильно був встановлений холодильник? Чи не торкається холодильник інших предметів обстановки?
Компресор не зупиняється автоматично	Чи не було одночасно завантажено забагато продуктів? Чи не відкривалися дверцят холодильника значно часто чи на значно довго?

ДСТУ ІЕС 60335-2-24:2002
ДСТУ СІSPR 14-1:2004
ДСТУ СІSPR 14-2:2007
ДСТУ ІЕС 61000-3-2:2004
ДСТУ ІЕС 61000-3-3:2004
ДСТУ ІЕС 153:2006

Товар сертифіковано.
Строк служби (придатності) товару – 3 роки.
По закінченні строку служби виробу вам необхідно звернутися до авторизованого сервісного центру для проведення профілактичного обслуговування виробу і визначення його придатності до подальшої експлуатації. Роботи з профілактичного обслуговування виробу і його діагностики виконуються авторизованими сервісними центрами на платній основі.

2

3

4



Інструкція по эксплуатации DMF-83



Благодарим Вас за Ваш выбор!

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Холодильники данного типа широко используются в таких местах, как гостиницы, офисы, студенческие общежития и дома. Они в основном подходят для охладнения и сохранения пищевых продуктов, таких как фрукты и напитки. Их основные преимущества – малые размеры и вес, низкий расход электроэнергии и простота в эксплуатации.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

- При перемещении холодильника не наклоняйте его более чем на 45° относительно вертикального положения. Не применяйте силу по отношению к отдельным частям холодильника, таким как конденсатор и дверь, чтобы предотвратить их деформацию, это может повлиять на работу данного устройства.
- Для того чтобы холодильник хорошо работал, в нем должно оставаться достаточно свободного пространства.
- Не устанавливайте холодильник в помещении с высокой температурой и влажностью во избежание конденсации влаги, ржавления и выхода устройства из строя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Прежде чем подключить холодильник к электросети убедитесь в том, что ее напряжение и частота соответствуют тем требованиям, на которые рассчитан холодильник.
- Вилка должна вставляться в отдельную розетку, использовать переходник нельзя, потому что это может привести к перегреву розетки.
- Не храните в холодильнике легковоспламеняющиеся материалы, такие как эфир, бензин, сжиженный газ, клей и т.п.
- Не бризкайте на холодильник водой, это может привести к его неисправности или поражению электрическим током.
- В случае обнаружения утечки газа не вынимайте вилку холодильника из розетки и не вставляйте ее, искровой разряд может вызвать пожар.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- При первом включении холодильника не загружайте его какими-либо продуктами до тех пор, пока он не наберет желаемую температуру, обычно это занимает 2 или 3 часа. Затем зайдите с помощью ручки терморегулятора желаемую степень охладнения и положите продукты в холодильник.

ему степень охладнения и положите продукты в холодильник.

- Температуру в холодильнике можно регулировать поворотом ручки терморегулятора. Этот способ регулирования является наиболее подходящим для повседневного использования.
- Когда слой льда на поверхности испарителя достигает толщины 3 или 4 мм, следует разморозить морозильную камеру. При разморозывании необходимо удалить из холодильника все продукты питания и установить терморегулятор в положение «OFF» («ВЫКЛИК»).
- Для сбора талой воды положите под испаритель поддон. После того как иней растает, вылейте талу воду и просушите внутреннюю часть холодильника.
- Холодильник может быть перевезушен посредством поворота ручки терморегулятора в требуемое положение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Чем больше продуктов питания будет помещено в холодильник и чем дольше будет оставаться открытой его дверь, тем выше расход электроэнергии; это может даже привести к возникновению несправности.
- Лучше не размещать в холодильнике продукты слишком тяжелые, с острыми выступами или могущие вызвать коррозію.
- Повторное включение холодильника можно выполнять с интервалом не менее десяти минут.
- Не помещайте в морозильную камеру напитки в бутылках, это может привести к поломке или повреждению холодильника.
- Во время перерывов в подаче электроэнергии открывайте дверь холодильника как можно реже.
- При разморозывании, во избежание повреждения испарителя, никогда не используйте острые или металлические предметы для удаления льда с его поверхности.
- Не прикасайтесь к продуктам и контейнерам, находящимся в морозильной камере, мокрыми руками, чтобы не допустить их обморожения.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Прежде чем приступит к чистке холодильника, выньте вилку из розетки, тщательно протрите все поверхности куском ткани, смоченной в слабом моющем средстве, затем протрите куском ткани, смоченным чистой водой.

- Абразивные чистящие вещества, щелочные моющие средства, ткани, пропитанные химикатами, растворители, спирт, нефтепродукты и горячая вода не пригодны для чистки холодильника, они могут повредить окрашенные поверхности и пластмассовые детали.
- Уплотнение двери быстро загрязняется, поэтому чистить его следует часто.
- Если холодильник не используется в течение длительного периода времени, пожалуйста, выньте вилку из розетки, вычистите и высушите морозильную камеру и плотно закройте дверцят.

Следующие явления не должны рассматриваться как признаки неисправности:

- Звук текущей воды. Такой шум создается при нормальных условиях эксплуатации.
- Конденсація вологи – нормальное явление при эксплуатации холодильника в помещениях с высокой влажностью. Можно просто протереть его поверхность.
- После включения проходит длительное время, прежде чем понизится температура в морозильной камере и внутри холодильника.
- Если перед включением холодильника температура этих двух отсеков была высокой, для их охладнения потребуется время. Чем выше температура окружающей среды, тем больше потребуется времени для охладнения.
- Компресор сильно нагревается. Компресор может нагреваться при нормальных условиях эксплуатации. Не дотрагивайтесь до его поверхности руками.

МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ ПРОСТЕЙШИХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае появления какой-либо неисправности, пожалуйста, проведите проверку и устраните неисправность в соответствии с методами, представленными в следующей Таблице 1.

Если эти методы окажутся неэффективными, пожалуйста, немедленно свяжитесь с пунктом технического обслуживания.

ВОЗМОЖНЫЕ ОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Перед тем как выбросить старый холодильник или морозильную камеру: снимите дверь для того, чтобы иметь возможность осмотра внутренней части изделия. А также поцкайтесь на месте. Это не позволит ребенку забраться внутрь.

- Не используйте удлинители.
- При использовании холодильника в домашних условиях старайтесь не открывать дверь холодильника слишком часто, особенно если в помещении жарко и высокая влажность. Открыв дверь, старайтесь закрыть ее как можно скорее.
- Время от времени проверяйте, достаточно ли хорошо вентильруется холодильник (особенно ли циркулирует воздух за его задней стенкой).
- При использовании холодильника в быту, если температурные условия нормальные, пожалуйста, устанавливайте ручку терморегулятора в среднее положение.
- Перед загрузкой в холодильник пакетов со свежеморожеными продуктами питания убедитесь в том, что они охладнились до температур окружающей среды.
- Из-за нарастания слоя льда и инея увеличивается потребление энергии, поэтому чистите холодильник, как только толщина этого слоя достигнет 3-5 мм.
- Поскольку холодильник имеет внешний конденсатор, его задняя стенка должна быть всегда чистой; следует регулярно удалять с нее пил и загрязнения.
- Всегда следуйте инструкции, приведенным в разделе «Инструкции по установке», и советам по экономии электроэнергии, в противном случае потребление электроэнергии будет существенно выше.

Осторожно! Опасность возгорания!

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- **ВНИМАНИЕ!** Не перекрывайте какими-либо предметами или материалами вентиляционные отверстия в корпусе устройства или находящиеся внутри него.
- **ВНИМАНИЕ!** Не используйте механические устройства или другие средства ускорения процесса разморозывания, отключите от тех, которые рекомендованы производителем.
- **ВНИМАНИЕ!** Не повреждайте систему охладнения.
- **ВНИМАНИЕ!** Не используйте электрические приборы внутри отсека хранения пищи, если их тип отличен от рекомендованного производителем.
- По окончании использования и перед проведением работ по обслуживанию устройство должно быть отключено от электросети.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детьми) с пониженными физическими, сенсорными или

2

3

4

- укомплектованными способностями или не имеющими достаточного опыта и знаний, если они не находятся под присмотром или не получили инструкций по использованию устройства от лица, отвечающего за их безопасность.
- Дети должны быть под присмотром, чтобы не допустить их игры с данным устройством.
- Если шнур питания поврежден, он, во избежание опасности, должен быть заменен производителем, агентом по обслуживанию или лицом аналогичной квалификации.
- Пожалуйста, утилизируйте холодильник, соблюдая местное законодательство относительно использования легковоспламеняющихся жидкостей, взрывоопасных газов и хладагента.
- Прежде чем заменить лампу, отключите холодильник от электросети.
- Пожалуйста, утилизируйте холодильник, соблюдая местное законодательство, поскольку он содержит озоноразрушающий хладагент, который может просачиваться в окружающую среду.
- Перед тем как выбросить холодильник, снимите с него дверь, чтобы дети не могли случайно оказаться запертыми внутри.

Таблиця 1

Ситуація	Перевірка
Холодильник не працює	Єсть ли напруга в електросеті? Сотвєтствует ли она нормальній? Не вилгала ли из строя розетка? Надежно ли вставлено штпельське?
Охладнение недостаточное	Правильно ли выбрано положение ручки терморегулятора? Установлен ли холодильник с соблюдением требований к установке? Не открывалась ли его дверь слишком часто или надолго? Не подвергался ли холодильник воздействию прямых солнечных лучей, не размещен ли он рядом с отопительными приборами? Не слишком ли много в холодильнике продуктов? А может быть, в помещении слишком жарко?

ДСТУ ІЕС 60335-2-24:2002
ДСТУ СІSPR 14-1:2004
ДСТУ СІSPR 14-2:2007
ДСТУ ІЕС 61000-3-2:2004
ДСТУ ІЕС 61000-3-3:2004
ДСТУ ІЕС 153:2006

Товар сертифікований.
Срок служби (годності) товару - 3 год.
По окончании срока служби надлежит вам необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр для проведения профилактического обслуживания изделия и его диагностики выполняются авторизованными сервисными центрами на платной основе.
Производитель не рекомендует продолжать эксплуатацию изделия по окончании срока служби без проведения его профилактического обслуживания в авторизованном сервисном центре, так как в этом случае изделие может представлять опасность для жизни, здоровья или имущества потребителя.

Уполномоченный представитель производителя в Украине: ООО «НАШ СЕРВИС», 04060, г. Киев, ул. Щусева, дом 44, тел.: 0444670859

Продукты в холодильной камере не замораживаются	Правильно ли выбрано положение ручки терморегулятора? Не размещены ли продукты слишком тесно?
Шум	Правильно ли установлен холодильник? Не соприкасается ли холодильник с другими предметами обстановки?
Компресор не останавливается автоматически	Не было ли одновременно загружено слишком много продуктов? Не открывалась ли дверь холодильника слишком часто или надолго?

Торговая марка	DELFA
Модель	DMF 83
Категория	3
Класс энергоэффективности	A+
Ресурсы: общий энергопотребление (кВт*ч/год)	110.0
Объем отделения для заморозки продуктов (л)	81
Объем отделения для охладнения (л)	10
Объем низкотемпературного отделения для заморозки замороженных продуктов (°С*л/год)	—
Маркировка экологического отделения	—
Температура холодильного отделения (°С)	+1...+10
Температура отделения для охладнения (°С)	-1...+2
Температура морозильного отделения (°С)	—
Макс. автономного хранения без споживання енергії (год.)	1.5
Потужність заморозування (кг/24 год.)	—
Кліматичний клас	SN, N, ST
Рівень звукової потужності (дБА)	39

8

6

7